

971093

H359.4

4434

6

大学俄语 阅读教程

(第六册 含附册)

陶骏兴 (主编)

夏振中 徐臻



高等教育出版社

大学俄语阅读教程

第 六 册 (含附册)

陶骏兴 (主编)

夏振中 徐臻

高等教育出版社

(京) 112 号

大学俄语阅读教程

第六册(含附册)

陶俊兴(主编)

夏振中 除臻

*

高等教育出版社出版

新华书店总店科技发行所发行

高等教育出版社印刷厂印装

*

开本 850×1168 1/32 印张 8.5 字数 220 000

1993 年 10 月第 1 版 1993 年 10 月第 1 次印刷

印数 0 001—1 586

ISBN7—04—004290—8/H·468

定价:3.25 元

(含附册)

前 言

《大学俄语阅读教程》第六册是根据国家教育委员会 1987 年审订的《大学俄语教学大纲》由原大学外语教材编审委员会俄语编审组组织编写的系列教材之一，供各类高等学校非俄语专业第六级泛读教学使用。

本书共 12 课。每课有三篇课文：第一篇供学生在教师指导下课堂阅读；第二篇（另装成册、由教师保存）供课堂阅读测试用；第三篇供学生课外阅读，如何检查、由教师根据情况决定。

每篇课文后列有生词表和练习。生词选择及练习的形式、内容均服从于培养学生阅读技能、获取主要信息的能力。每课最后在《请记住》一项下列有该课出现的属于《大纲词汇表》的词汇，要求学生记住。书末列有本册总词汇表。

全书共 36 篇课文，总词汇量约 28 000 个，生词约 580 个。课文均选自原苏联俄语原版书刊，大多数为 80 年代的出版物。部分课文略有删节。内容包括：文学选读、原苏联国情、名人传记、科普常识等。在选材中考虑文章可读性的同时还注意到内容的思想性，旨在对培养学生爱国主义精神、共产主义情操有所裨益。

本书编者为：陶骏兴（主编，哈尔滨建筑工程学院）、夏振中（黑龙江大学）、徐臻（哈尔滨工业大学）。

本书经国家教育委员会原大学外语教材编审委员会俄语编审组应云天、鞠广茂（主审）、童强、董宗杰、张祥斌审阅。参加审阅的还有舒祥熙（西北工业大学）、蔡明欣（新疆工学院）、周庆忠（合肥工业大学）、常秉哲（西安交通大学）、吴绍曾、夏春阳（成都电子科技大学）、杨中嵩（重庆建筑工程学院）。本书全稿

经原苏联专家 И. В. Игорова 通审。

由于编者水平有限，疏漏和错误在所难免，请使用本书的各院校师生和同行批评指正。

编 者

1992 年于哈尔滨

СОДЕРЖАНИЕ

УРОК 1

Текст 1	Исаак Ньютон	1
Текст 3	Томас Альва Эдисон	6

УРОК 2

Текст 1	Человек и его интеллект	13
Текст 3	Всемирный календарь будущего	16

УРОК 3

Текст 1	Неотправленное письмо	24
Текст 3	Неотправленное письмо (продолжение)	31

УРОК 4

Текст 1	Судьба человека	39
Текст 3	Судьба человека (продолжение)	45

УРОК 5

Текст 1	Тревожная весть	53
Текст 3	Человек родился!	59

УРОК 6

Текст 1	Академик Л. Д. Ландау рассказывает о Нильсе Боре	64
Текст 3	В глубины сознания	69

УРОК 7

Текст 1	Города будущего	74
Текст 3	Будущее города (Нужны ли небоскрёбы)	80

УРОК 8

Текст 1	Девушки	86
Текст 3	В степи	93

УРОК 9

Текст 1 На какое же время хватит запасов топлива ? 100

Текст 3 Работает энергия солнца 106

УРОК 10

Текст 1 По великой трансибирской магистрали 113

Текст 3 По великой трансибирской магистрали
(продолжение) 118

УРОК 11

Текст 1 (а) Красные флаги 125

(б) Борьба за скот 126

Текст 3 (а) Русские писатели 130

(б) Человек будущего — каков он ? 132

УРОК 12

Текст 1 ЭВМ 136

Текст 3 Будущее электронного мозга 141

Общий словарь 150

УРОК 1

ТЕКСТ 1

Исаак Ньютон

Исаак Ньютон — один из самых выдающихся физиков, математиков и астрономов. Он сформулировал основные законы классической механики, закон всемирного тяготения, установил важные закономерности в оптике, открыл способ вычисления бесконечно малых величин и т. д. Почти всю свою сознательную жизнь Ньютон посвятил науке.

Ньютон родился 5 января 1643 года в Англии.

С детских лет Ньютон занимается изготовлением механических аппаратов и игрушек.

В 16-летнем возрасте Ньютон производит первые исследования по определению скорости ветра. Для этого он измеряет длину своего прыжка против ветра и по ветру.

Интересы будущего учёного были весьма многосторонними. Он много читал, пользуясь библиотекой аптекаря Кларка, занимался живописью. Одним из юношеских увлечений Ньютона была поэзия.

В 1661 году Ньютон поступил в Кембриджский университет.

В университете Ньютон изучил богословие, древние языки,

однако с особым интересом он занимается геометрией арифметикой и астрономией.

Будущий учёный проявил выдающиеся успехи и за 7 лет учёбы прошёл все научные ступени — от бакалавра и магистра до руководителя кафедры. Именно в это время он и собирает материал почти для всех своих замечательных научных открытий.

Ещё будучи студентом, он вывел формулу для произвольно-положительной степени суммы двух слагаемых через их степени (бином Ньютона). В это же время он разрабатывает метод вычисления бесконечно малых величин.

В это же время Ньютон много работает над вопросами оптики. В 24-летнем возрасте он впервые экспериментально исследует явления дисперсии света, выясняет происхождение разных цветов и конструирует первый зеркальный телескоп.

Изобретение зеркального телескопа привлекает внимание Королевского общества (Английской академии наук), которое избирает Ньютона своим членом в начале 1672 года. Через месяц после избрания он докладывает обществу о своей работе. «Новая теория о свете и цветах» (о дисперсии света).

Начиная с 1679 года он систематически работает над вопросами небесной механики и, в частности, тяготения. Распространён рассказ о том, что мысль о тяготении возникла у Ньютона ещё в 1666 году, когда он обратил внимание на падение яблочки с дерева.

Ньютон стремился установить для явлений тяготения такие же количественные соотношения, как и для оптических явлений. Ньютону было известно, что действие источника света убывает обратно пропорционально квадрату расстояния от него. По

аналогии у него возник вопрос, не убывает ли и сила тяготения в такой же пропорциональности.

Не сразу Ньютон сделал правильно выводы. Он производил многочисленные расчёты, но они не давали удовлетворительных результатов, так как в те времена длина радиуса Земли ещё не была точно определена. Позднее Пикар точно определил радиус Земли. Это дало Ньютону возможность определить действие силы тяготения Земли на Луну: «падения» Луны на Землю.

Он установил, что сила тяготения между Землёй и Луной уменьшается обратно пропорционально квадрату расстояния.

Затем учёный распространил закономерности, установленные по отношению к Земле и Луне, на все планеты, образующие солнечную систему. Позднее он сформулировал закон всемирного тяготения. Гипотеза о всемирном тяготении была окончательно подтверждена экспериментальными исследованиями учёных различных стран.

Вершиной научного творчества Ньютона является работа «Математические начала натуральной философии», которая вышла из печати в 1687 году. Эта книга является настоящей энциклопедией физико - математических знаний того времени. В этом произведении учёный впервые сформулировал известные законы движения:

1 Закон. Всякое тело продолжает удерживаться в своём состоянии покоя или равномерного и прямолинейного движения, пока и поскольку оно не понуждается приложенными силами изменить это состояние.

2 Закон. Изменение количества движения пропорционально приложенной движущей силе и происходит по направлению той

прямой, по которой эта сила действует.

3 Закон. Действию всегда есть равное и противоположное противодействие, иначе — взаимодействия двух тел друг на друга равны и направлены в противоположные стороны.

Кроме законов механики, в книге изложены математические труды Ньютона, его исследования по небесной механике и гидромеханике.

Несмотря на выдающиеся заслуги в области науки, Ньютон был плохо обеспечен материально. Отказавшись принять духовный сан, он был лишён возможности пользоваться всеми льготами, установленными для членов Королевского общества.

В 1703 г. Ньютона избирают президентом Королевского общества.

На 80 - м году жизни великий учёный заболел каменной болезнью, от которой умер в 1727 году 84 лет от роду. Ньютон похоронён в Лондоне, с большими почестями в английском национальном пантеоне — Вестминстерском аббатстве.

На надгробии высечена надпись, заканчивающаяся словами: «Пусть смертные радуются, что существовало такое украшение человеческого рода».

Гениальные открытия Ньютона составляют славу и гордость мировой науки. Изучая тернистый, но славный путь познания человеком законов природы, путь борьбы с невежеством, мы отдаём должное великому учёному.

Новые слова и словосочетания

богосл^овие

神学

бакал^авр

学士

магистр	硕士
произвольно - положительная	
степень суммы	任意正数幂
бином Ньютона	牛顿二项式
дисперсия	分散
Королевский	皇家的
небесный	天体的
соотношение	关系式
убывать (несов.)	减少
убыть (сов.)	
аналогия	类推
энциклопедия	百科全书
сан	显职
льгота	优待
пантеон	名人公墓
высечь (сов.)	刻出
аббатство	修道院
тернистый	艰难的

Задание

Выберите подходящий ответ по тексту:

- В каком веке родился Ньютон?
 - В XVI.
 - В XVII.
 - В XVII.
- Когда Ньютон поступил в Кембриджский университет?
 - 1660
 - 1661
 - 1662

- 3 . Что привлекает вниманис Королевского общества в 1672 году ?
 - а . Исследование явлений дисперсии света.
 - б . Выяснение происхождения разных цветов.
 - в . Изобретение зеркального телескопа.
- 4 . Над чем систематически работал Ньютон, начиная с 1679 года ?
 - а . Небесной механикой.
 - б . Оптикой
 - в . Законами движения.
- 5 . Что сформулиовал Ньютон позднее ?
 - а . Закон Ома.
 - б . Закон живых сил.
 - в . Закон всемирного тяготения.
- 6 . Кем избирают Ньютона в 1703 году ?
 - а . Президентом Королевского общества.
 - б . Членом Королевкого общества.
 - в . Секретарём Королевкого общества.
- 7 . От какой болезни умер великий учёный Ньютон в 1727 году ?
 - а . От гриппа.
 - б . От каменной болезни.
 - в . От ревматизма.

ТЕКСТ 3

Томас Альва Эдисон

Томас Альва Эдисон родился в Майлене 11 февраля

1847 г.

Жизнь и деятельность Т. А. Эдисона можно разделить на три периода. Каждому из них свойственны определённые черты и особенности. Первый период охватывает время от начала изобретательской деятельности (1868) до создания им лаборатории и мастерских в Менло-Парке (1876). Второй период (1876–1877) – это период работ в Менло-Парке, когда им были сделаны важнейшие изобретения, за которые широкие круги общества, учёные и техники прозвали Эдисона «чародеем из Менло-Парка». Здесь начались и развернулись его работы на новых принципах и методах. С 1877 по 1931 г. – самый длительный период – работы Эдисона протекали в созданном им центре индустриализированного изобретательского труда в штате Нью-Джерси.

Какое место в истории электротехники принадлежит Т. А. Эдисону? С телеграфом Эдисон сталкивался, как известно из его биографии, ещё в юношеском возрасте. Вначале он пользовался телеграфом, чтобы получать информацию для поездной газеты, которую он составлял и печатал. На 16-ом году жизни Эдисон начал обучаться телеграфии (1862). Он вскоре стал телеграфистом высокой квалификации, своего рода рекордсменом в передаче и приёме депеш. В течение нескольких лет Эдисон работал «бродячим телеграфистом» (1863–1868). Телеграфная сеть на континентах была уже очень густой, в разгаре находились работы по созданию межконтинентальной телеграфной связи, в первую очередь, между Европой и Америкой. Это было начало большого подъёма электротехники, имевшего уже ряд предпосылок для успехов. Электричество стало магической силой, которая притягивала передовую

молодёжь, ищущую нового, неизведанного, таинственного, обещающего. Эдисону было тогда всего 20 лет, и его также захватило массовое увлечение электричеством, распространившееся среди молодых людей того времени.

Придя в электротехнику, Эдисон, естественно, должен был прежде всего заняться наиболее актуальными для того времени вопросами. Только одно направление могло быть им избрано: это телеграфия. Вопросы телеграфии привлекали тогда наиболее серьёзное внимание. В этой области Эдисон уже обладал большими практическими навыками; ещё многое нужно было ему узнать из теории, но он уже мог начать плодотворную практическую деятельность и несомненно мог надеяться на известный успех.

Так в действительности и произошло: первые работы Эдисона относились к использованию методов телеграфии для построения разных аппаратов (счётчик голосов, указатель биржевых курсов), а также к непосредственному усовершенствованию телеграфа (автоматическая и многократная телеграфия). Проблема передачи звуков и речи на расстояние была в это время актуальной, и Эдисон работает над конструкцией такого рода аппаратуры. Появление в 1876 г. электромагнитного телефона, обладавшего ещё многими недостатками, побудило его заняться усовершенствованием этого полезного, но ещё мало пригодного для практики аппарата. Изобретение Эдисоном в 1877 г. угольного передатчика (микрофона) явилось его большим успехом и важным шагом к достижению надёжности, чёткости и точности телефонной передачи. Попутно Эдисон пришёл к идее звукозаписи и звуковоспроизведения и изобрёл фонограф, который он считал своим изобретением, усовершен-

ствованию которого он посвятил немало труда в последующую четверть века.

Успехи электрического освещения посредством дуговых ламп и особенно электрических свечей Яблочкова показали Эдисону, что это — существенно важная проблема, успешное разрешение которой не будет ограничено только сферой электрических источников света, а внесёт коренные изменения во всю электротехнику; предназначенное для массового потребления, электрическое освещение и связанные с ним отрасли электротехники станут широким полем для научной, технической и коммерческой деятельности. Начинается период, когда Эдисон, оставив другие вопросы, целиком посвящает себя разработке ламп накаливания и системы электрического освещения. В этом направлении он добился выдающихся успехов и больших материальных выгод, которыми к стати не сопровождались успехи его предшественников.

В течение 1882 — 1887 г. Эдисон был поглощён в основном работами по расширению электрического освещения; он организовал нужные для этого производственные предприятия, электростанции, монтажные и коммерческие конторы; его компании охватывали не только американский, но и европейский рынок. Он становится ведущей фигурой по всей электроэнергетике и электропромышленности. Понимая важность электрификации железных дорог, Эдисон разрабатывает проблему электровоза, организует опытную электрическую железную дорогу. Видя проникновение электричества в технологию и новые возможности в этой области, Эдисон разрабатывает методы магнитного обогащения руд. Он занимается опытами воспроизведения движущихся фигур и

предметов, в котором существенную роль играло электричество. Наконец, уже в нашем столетии Эдисон изобретал новый источник энергии — щелочной аккумулятор и почти 10 лет (1900 — 1909) занимается его усовершенствованием и применением в автомобильном деле, в подземном, рудничном освещении и других областях жизни. Эдисон был одним из организаторов электропромышленности в США; на базе его изобретений и патентов, используя богатый технический и производственный опыт его сотрудников, был создан крупнейший мировой электротехнический концерн — «General Electric Company».

Когда Эдисон родился, большие пространства в стране были ещё слабо колонизованы; ещё не существовало железной дороги между такими относительно близко расположенными крупнейшими городами, как Нью-Йорк и Чикаго, всего несколько лет прошло с момента передачи в Америке первых телеграмм по системе Морзе, а 16 лет до рождения Эдисона было открыто явление электромагнитной индукции и построен предок электромашинных генераторов — диск Фарадея. Вскоре после окончания в США гражданской войны (1861 — 1865) Эдисон выступил со своими первыми изобретениями. В 70-х годах, когда в Европе электричество уже использовалось в промышленности, на транспорте и пр., а особенно для освещения, в США применение электричества находилось ещё в зачаточном состоянии, в Европе строились хорошие электрические машины и аппараты, — в США вплоть до 1878 г. об этом ещё мало знали. На фоне такого отставания американской электротехники инициатива Эдисона, широкий диапазон его деятельности и его выдающиеся успехи представляются ещё более значительными. Эдисон стал ведущей